

REINO DE CORDELIA



**La mejor traducción para
un indiscutible clásico,
Premio Pulitzer 1937, en
edición de lujo ilustrada
por Fernando Vicente**



Lo que el viento se llevó

Margaret Mitchell

Ilustraciones de Fernando Vicente

Traducción de Susana Carral

816 páginas a 4/4 colores

Encuadernación en tapa dura con sobrecubierta

Tamaño: 19,3 x 24,4 cm

IBIC: FJW | Thema: FJW

Precio sin IVA: 67,31 €

PVP: 70,00 €

ISBN: 979-13-87599-55-3



Email: info@reinodecordelia.es

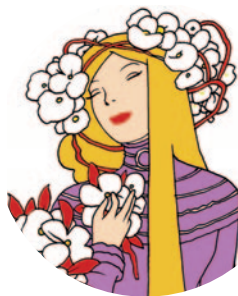


  @reinodecordelia

 [facebook.com/reinodecordelia](https://www.facebook.com/reinodecordelia)

 <https://www.youtube.com/c/ReinodeCordeliaor>

www.reinodecordelia.es



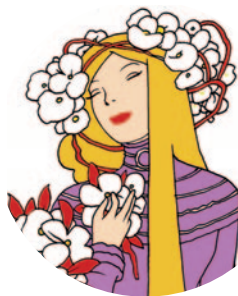
REINO DE CORDELIA

Convertida por David O. Selznick y la Metro Goldwyn Mayer en un melodrama romántico que probablemente todavía sigue siendo el gran clásico de la Edad de Oro de Hollywood, ***Lo que el viento se llevó***, merecidísimo Premio Pulitzer 1937, no solo narra la tortuosa historia de amor entre una dama sureña joven y caprichosa, Scarlett O'Hara, y un apuesto contrabandista cuyo cinismo oculta un evidente pragmatismo, Rhett Butler. La novela, ajena a los clichés que muchos aún mantienen sobre ella sin haberla leído, va mucho más allá y describe de forma despiadada y minuciosa la aristocrática sociedad esclavista de los potentados caballeros del sur, que se niegan a perder sus rancios y viejos privilegios, como la posesión de esclavos, para cultivar sus campos de algodón, negándose de paso a modernizar e industrializar su «país». Opuestos radicalmente a las reformas impulsadas por el presidente Lincoln —detonante de la Guerra de Secesión—, los «señores» del Ssur asisten al derrumbamiento de su antiguo régimen. Ambientada antes y después de un conflicto que dividió a los Estados Unidos de América, donde aquellas heridas aún se pueden palpar al cruzar la línea Mason-Dixon, Fernando Vicente ilustra a color una traducción fiel al magnífico texto original que, desde su primera aparición en librerías, ha gozado, no sin razones, del fervor de millones de lectores en todo el mundo.

Los autores

Margaret Mitchell (Atlanta, Georgia, 1900-1949) fue periodista y escritora. En 1926, poco después de contraer su segundo matrimonio, sufrió un accidente que le obligó a permanecer inactiva durante un tiempo, lo que aprovechó para comenzar a escribir *Lo que el viento se llevó*. Durante diez años plasmó sobre el papel la historia de una familia georgiana, basándose en los testimonios escuchados a los veteranos confederados de la Guerra de Secesión. Obtuvo con ella el Premio Pulitzer y la inmortalidad, debido al éxito de la novela y la película homónima, dirigida por Victor Fleming y protagonizada por Clark Gable y Vivien Leigh.

Fernando Vicente (Madrid 1963) es pintor e ilustrador. Sus primeros trabajos los publicó en la revista *Madriz* y desde 1999 lo hace asiduamente en el diario *El País* y en su suplemento cultural, *Babelia*. Gracias a este trabajo ha ganado tres premios Award of Excellence de la Society for News Design. Además de sus colaboraciones en prensa diaria y revistas, ha realizado portadas de libros y discos y ha ilustrado más de treinta libros, tanto dirigidos al público infantil y juvenil como a los adultos, entre ellos una versión de *Drácula* [REINO DE CORDELIA, nº 41], que en 2015 obtuvo el 2º premio al Libro Mejor Editado en España, y *Poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca [LOS VERSOS DE CORDELIA, nº 30]. En su faceta como pintor destacan las series *Atlas*, *Anatomías*, *Vanitas* y *Venus*.



REINO DE CORDELIA

Del prólogo del editor

Cuentan que durante una gala literaria celebrada en Estados Unidos, André Gide le preguntó a una tímida señora que se sentaba a su lado si también ella era escritora. La aludida dijo que sí, pero de un solo libro, lo que la alejaba en importancia del resto de sus compañeros de mesa. Intrigado, el Premio Nobel francés se interesó por el título de aquel único libro que ella había escrito y cuando le contestó que se trataba de *Lo que el viento se llevó*, Gide se puso en pie y le dedicó una cerrada ovación, rogando al resto de los comensales que secundaran ese aplauso en homenaje a Margaret Mitchell.

[...] Se le ha criticado a Margaret Mitchell que en su novela los esclavos negros aparecen como seres infantiles que rechazan ser libres o, aún peor, mezquinos egoístas que pretenden arrebatar la escasa fortuna que les queda a sus antiguos amos. Pero ni todos están descritos en *Lo que el viento se llevó* con esos mismo patrones ni ella pretendía adaptar la realidad social de los negros en la época en que se desarrolla la acción a los deseos o intereses de la sociedad actual, radicalmente opuesta al racismo y la desigualdad.

Otros inciden en el machismo de la novela, sin duda por no haberla leído. La única vez en que la autora rompe con la técnica del narrador omnisciente y asume la primera persona es para alzarse en contra de la discriminación femenina. La propia Scarlett, pese a ser cruelmente primaria —tal vez debido a su exigua formación—, se da cuenta de una «sorprendente» idea: «Que una mujer puede llevar los negocios tan bien o mejor que un hombre. Una idea revolucionaria para Scarlett, que había sido criada en la tradición de que los hombres eran omniscientes y las mujeres poco inteligentes. Claro que ella había descubierto que eso no era del todo verdad, pero la agradable farsa continuaba aferrada a su cabeza. Nunca antes había expresado en voz alta semejante idea». La madre de Margaret Mitchell, Maybelle, no solo educó a su hija en la igualdad entre géneros sino que le transmitió la lucha en favor del sufragio femenino.

Fernando Vicente ha tomado prestados los rostros que aparecieron en la versión cinematográfica de Victor Fleming para narrar en imágenes a color y en blanco y negro una de las novelas más poderosas de la narrativa contemporánea de los Estados Unidos de América y, sin desmerecer viejas traducciones, Susana Carral, con su maestría y calidad habituales, ha devuelto a la novela un brillo y una fidelidad al original inéditas en anteriores versiones, lo que hace de su lectura una nueva aventura apasionante».



REINO DE CORDELIA



Clark Gable junto a Margaret Mitchell durante el estreno de la película.